

# SEPTEMBER NEWS LETTER, 2022

## 三鷹市 総合防災訓練

三鷹市の防災訓練があります。  
防災訓練は地震、火事、人が倒れたときにどうしたらよいかを練習することです。

これはたくさんの人が参加する大きな訓練です。

MISHOPも参加しています。

通訳のボランティアもいます。

あなたと家族のためにぜひ参加してください。

■日時: 2022年10月2日(日) 10:00~12:00

■場所: 三鷹市立第7中学校 (三鷹市大沢2-11-12)

■予約はいりません。

※COVID-19感染防止(マスクをつけるなど)にご協力ください。

## Full-Scale Disaster Prevention Drill

Mitaka City will be holding its annual Disaster Preparedness Drill.

Learn what to do in case of earthquake, fire, or medical emergency.

This is a large-scale drill open to general participation. MISHOP will be there too!

Volunteer interpreters will be available.

For you and your family's safety, please consider joining.

■Date & Time: 2nd October 2022 (Sun) 10:00-12:00

■Place: Mitaka Dai 7 Junior High School

■No reservations required.

※Please adhere to COVID-19 precautionary measures (such as wearing a mask).

AEDの使い方



How to use an AED

消火器の使い方



How to use a fire extinguisher

地震の体験



Earthquake simulation

過去の写真

Photos from past events



三鷹市防災キャラクター  
「じじまる」

リモート  
de  
おしゃべり

オンラインで話できるイベントに参加しませんか?

いろいろな国の人が集まって皆で話します。

日本語がまだ話せなくても心配ないです。

日本人ボランティアが会話をリードします。

日本語で会話やゲームを楽しみましょう!

■申込み: 詳しいことは MISHOP ホームページをご覧ください。

Chat Remotely!

We now have a program where you can converse over the internet.

Don't know Japanese? That's okay! Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.

Let's all have fun speaking and playing games in Japanese online together!

■Sign-up: See the MISHOP Website.

9月  
9日  
Fri.  
15:30pm - 16:30pm  
¥0



# 三鷹国際交流フェスティバル

Mitaka International Festival 2022

MISHOPの一番大きな国際交流イベントです。  
たくさんのテントが並ぶ会場にいろいろな国の料理やグッズ、  
アトラクションが大集合。  
ステージでは国際色豊かな音楽や踊りをライブで見られます。  
パラシュート遊びやキックターゲットなどの子ども向けアトラクションも  
あります。家族で楽しんでください。  
会場を回れば気分は世界旅行！三鷹で世界を感じましょう！

■日時 2022年9月25日(日)  
10:00~15:30 (雨が強いときは中止)  
■会場 井の頭公園西園  
競技場 / 文化交流広場 / 野球場周辺

\*Covid-19対策について  
フェスティバルで購入した飲食物は、飲食エリアで食べてください。  
持ち込んだ食べ物は、会場の中では食べられません。



9.25 Sun  
井の頭公園 Inokashira Park

This is MISHOP's biggest international exchange event.  
Tents along the venue will boast foods, crafts, and attractions from many different countries.  
Watch live concerts and dances of international origin on the stage.  
There will be child-oriented activities including parachute and soccer-target games for the whole family.  
Take a tour around the world!  
The world is at your fingertips right here in Mitaka!

■Date & Time: 25th September 2022 (Sun)  
10:00-15:30  
The festival will be cancelled in the event of heavy rain.  
■Site: Inokashira Park Nishi-en  
Athletic Field/ Bunka-koryu-Hiroba Plaza / Baseball Field  
\*Covid-19 Countermeasures  
Eat and drink only in the designated area.  
Please do not bring in foods and drinks purchased outside the venue.



## 外国人のための無料相談会

## Free Consultation for Foreign Residents

FY2022 Schedule

- いろいろな専門家がいます。  
弁護士・行政書士、社会保険労務士、医師など
- いろいろな相談ができます。  
在留資格、ビザ、結婚、離婚、労働問題、教育、保険、税金
- いろいろな言語の通訳がいます。
- 秘密は守ります。
- ￥0

- Professionals in various fields  
Lawyers, administrative scriveners, certified social insurance labor consultants, medical doctor, etc.
- Consultation available for a variety of issues  
Residence status, visas, marriage, divorce, labor-related issues, education, insurance, taxes, etc.
- Interpreters in various languages
- Strict protection of confidentiality
- ￥0

予約してください。  
Reservation required

2022年10月1日(土) 10:00~15:30

1st October 2022 (Sat) 10:00 ~ 15:30

場所: 立川市窓口サービスセンター  
(立川市曙町2-2-27 立川タクロス1階)  
JR中央線「立川」駅北口1分  
予約: NPO法人たちかわ多文化共生センター

Place: Tachikawa-shi Madoguchi Service Center  
(Tachikawa Tacross1F, 2-2-27 Akebonocho, Tachikawa shi)  
1-minute walk from the North Exit of JR Chuo line "Tachikawa" Sta.  
Sign up: NPO Tachikawa Multicultural Center



Tel:042-527-0310 Email: tmc@poppy.ocn.ne.jp

申込・問い合わせ  
Inquiries to  
报名・咨询  
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)  
Mitaka International Society for HOsPitality  
(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP) 事務局  
(公財)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12  
三鷹市中央通りタウンラザ4階  
Tel 0422-43-7812  
<https://www.mishop.jp/>



2022 September